BUNDESNOTARKAMMER
ZENTRALES VORSORGEREGISTER

Informazioni sul Modulo aggiuntivo per rappresentanti / amministratori di sostegno (PZ)

Ai sensi degli artt. 78, comma 2, cifra 1, e 78a del Regolamento federale sul notariato (*Bundesnotarordnung*), la Camera notarile federale (*Bundesnotarkammer*) gestisce il Registro centrale delle disposizioni preventive (*Zentrales Vorsorgeregister*). Il Registro consente ai giudici tutelari di ottenere rapidamente informazioni affidabili sulle disposizioni preventive esistenti (procure preventive e disposizioni per l'amministrazione di sostegno, anche insieme alle disposizioni del paziente circa le dichiarazioni anticipate di trattamento). Tali disposizioni consentono di evitare di instaurare procedure di amministrazione di sostegno non necessarie nell'interesse dei cittadini, le cui preferenze vengono tenute in considerazione in modo ottimale, e con risparmio di risorse giudiziarie.

Registrazione delle persone di fiducia (rappresentanti o amministratori di sostegno designati)

Si consiglia di registrare una o più persone di fiducia insieme alla disposizione preventiva per poter fornire al giudice tutelare quante più informazioni possibili, sulla base delle quali egli può stabilire se la disposizione preventiva è rilevante per una determinata procedura di amministrazione di sostegno e chi è la persona di fiducia desiderata. Inoltre, indicando il rappresentante o l'amministratore di sostegno designato è sicuro che questo potrà essere individuato celermente in caso di emergenza.

Il modulo "PZ" è necessario solo in caso di due o più persone di fiducia

Il modulo aggiuntivo rappresentanti / amministratori di sostegno per privati "PZ" è **necessario solo** nel caso in cui vogliate richiedere la registrazione di **più di un rappresentante** o amministratore di sostegno. Nel modulo dati per privati (P), infatti, è possibile indicare un rappresentante o amministratore di sostegno designato.

La domanda di registrazione di ulteriori rappresentanti / amministratori di sostegno è possibile solo congiuntamente alla registrazione di una disposizione preventiva (modulo "P").

Al modulo "P" possono essere abbinati più moduli aggiuntivi "PZ". Non è invece possibile abbinare più moduli "P" ad un modulo aggiuntivo "PZ".

Modulo aggiuntivo "PZ"

Se nominate più di un rappresentante / amministratore di sostegno e scegliete di inviare la domanda di registrazione in formato cartaceo, compilate la domanda in modo chiaro e in ogni sua parte. **I campi contrassegnati dall'asterisco (*) sono obbligatori.** La domanda deve essere firmata dal rappresentato che conferisce la procura. Se il rappresentante / amministratore di sostegno acconsente all'iscrizione dei propri dati nel Registro centrale delle disposizioni preventive, può anch'egli firmare il modulo. Si consiglia in ogni caso di chiedere alla persona di fiducia se è disposta ad agire per Voi in caso di emergenza.

Righe 1 e 2: Il modulo aggiuntivo "PZ" deve essere sempre riferito ad un modulo dati "P" e, dunque, ad un disponente e/o rappresentato. Nelle righe 1 e 2 dovrete pertanto riportare i pertinenti dati indicati nel modulo "P" che consentiranno di abbinare univocamente il rappresentante / amministratore di sostegno ad un disponente / rappresentato.

Inviate insieme al modulo aggiuntivo "PZ" sempre anche il relativo modulo dati "P". In luogo della procedura di registrazione in formato cartaceo, potete richiedere in qualsiasi momento la registrazione online al sito **www.vorsorgeregister.de** a tariffa ridotta.

Telefono: (0800) 3550500 (gratuito) • Fax: (030) 38386677
E-mail: info@vorsorgeregister.de • Internet: www.vorsorgeregister.de
Postbank Berlin • IBAN: DE68100100100529940107 • BIC: PBNKDEFF

BUNDESNOTARKAMMER
ZENTRALES VORSORGEREGISTER

Zusatzblatt Bevollmächtigte / Betreuer für Privatpersonen

Modulo aggiuntivo rappresentanti / amministratori di sostegno per privati

Antrag auf Eintragung weiterer Bevollmächtigter / Betreuer
zu einer **bestehenden** Vorsorgeurkunde

Richiesta di registrazione di ulteriori rappresentanti / amministratori di sostegno in relazione ad una disposizione preventiva ***esistente***

Bitte Informationen beachten!
Leggere le note informative!

PZ

1* Nachname des Verfügenden / Vollmachtgebers | *Cognome del disponente / rappresentato conferente la procura*

2* Geburtsdatum | *Data di nascita*

Daten des | *Dati del* ☐ **Bevollmächtigten | *rappresentante*** ☐ **vorgeschlagenen Betreuers | *amministratore di sostegno proposto***

3* Anrede | *Appellativo*
☐ Herr | *Signor* ☐ Frau | *Signora*

4 Titel | *Titolo*
☐ Professor | *Prof.* ☐ Doktor | *Dr.*

5* Vorname(n) | *Nome/i*

6* Nachname | *Cognome*

7 Geburtsname | *Cognome di nascita*

8 Geburtsdatum | *Data di nascita*

9 Land | *Stato*

10* Straße | *Via*

*Hausnummer | **N° civico*

11 Adresszusatz | *Complemento dell'indirizzo*

12* Postleitzahl | *CAP*

*Ort | **Luogo*

13 Telefonnummer | *Numero di telefono*

Ich – der **Bevollmächtigte / vorgeschlagene Betreuer** – bin mit der Eintragung meiner Daten einverstanden.
Io – ***rappresentante / amministratore di sostegno designato*** *– acconsento alla registrazione dei miei dati.*

Ort, Datum | *Luogo, data*

Unterschrift des Bevollmächtigten / vorgeschlagenen Betreuers (**nicht** zwingend erforderlich – siehe Informationen)
Firma del rappresentante / amministratore di sostegno designato (non *necessariamente obbligatoria – vds. note informative)*

Ich – der **Vollmachtgeber** – beantrage die Eintragung der vorstehenden Daten.
Io – ***rappresentato*** *– chiedo la registrazione dei dati sopra indicati.*

Ort, Datum | *Luogo, data*

Unterschrift des Vollmachtgebers* | ***Firma del rappresentato****

Bei Abweichungen zwischen der deutschen und der fremdsprachlichen Fassung oder bei sonstigen Zweifelsfällen hat die deutsche Fassung Vorrang.
In caso di discrepanza tra il testo tedesco e la versione in lingua straniera o in altri casi di dubbio, fa fede la versione tedesca.